



Estratto del verbale della seduta del

16.7.2025

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

132

BESCHLUSS Nr.

Oggetto:

Assegnazione di un contributo alla "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" con sede in San Martino in Badia (Bz), a norma dell'articolo 25 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni, per i maggiori oneri derivanti dalle disposizioni sull'uso della lingua ladina durante l'anno 2025.
Impegno della relativa spesa.
(Euro 220.000,00 - cap. U12071.0060)

Betreff:

Zuweisung eines Beitrags laut Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. an das „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn (BZ) zur Deckung der im Jahr 2025 durch die Anwendung der Bestimmungen über den Gebrauch der ladinischen Sprache entstehenden Mehrausgaben.
Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe
(220.000,00 Euro - Kap. U12071.0060)

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	presente/anwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Carlo Daldoss

Ripartizione II – Enti Locali, previdenza e
competenze ordinamentali

Ufficio per la previdenza sociale e per
l'ordinamento delle APSP

Auf Vorschlag des Assessors Carlo Daldoss

Abteilung II – Örtliche Körperschaften,
Vorsorge und Ordnungsbefugnisse

Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung
der ÖBPB

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni in materia di ordinamento delle Aziende Pubbliche di Servizi alla Persona;

Visto in particolare l'articolo 25 della citata L.R. n. 7/2005 concernente "Contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina", il quale prevede al comma 1 che per i maggiori oneri derivanti alle Aziende delle località ladine delle province di Trento e Bolzano, dalla attuazione delle disposizioni di cui agli articoli 1 del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n. 592 e 32 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 574 sull'uso della lingua ladina nei rapporti con i cittadini di lingua ladina, la Giunta regionale concede a dette Aziende un contributo annuale rapportato ai servizi svolti, al numero degli assistiti ed all'entità di bilancio;

Vista la deliberazione n. 156 di data 6 luglio 2010, come modificata dalla deliberazione n. 164 di data 11 agosto 2023 e successivamente dalla deliberazione n. 246 di data 18 dicembre 2024, con la quale la Giunta regionale ha approvato le modalità e i criteri per la concessione del contributo per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina, di cui all'articolo 25 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 e successive modificazioni;

Vista la nota di data 15 maggio 2025, prot. n. 556/MG/cm, con la quale il Presidente della "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" con sede in San Martino in Badia (Bz), chiede la concessione del contributo previsto dalla norma regionale sopra citata per gli oneri conseguenti all'uso della lingua ladina per l'anno 2025;

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. betreffend die Ordnung der öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste;

Aufgrund insbesondere des Art. 25 „Beiträge für Ausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache“ des Regionalgesetzes Nr. 7/2005, laut dessen Abs. 1 die Regionalregierung den Betrieben der ladinischen Ortschaften der Provinzen Trient und Bozen im Verhältnis zu den geleisteten Diensten, der Anzahl der betreuten Personen und des Haushaltsvolumens jährlich einen Beitrag zur Deckung der Mehrausgaben gewährt, die den genannten Betrieben durch Anwendung der Bestimmungen des Art. 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 16. Dezember 1993, Nr. 592 und des Art. 32 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 574 über den Gebrauch der ladinischen Sprache im Verkehr mit den ladinischsprachigen Bürgern entstehen;

Aufgrund des Beschlusses vom 6. Juli 2010, Nr. 156, geändert durch Beschluss vom 11. August 2023, Nr. 164 und nachfolgend durch Beschluss vom 18. Dezember 2024, Nr. 246, mit dem die Regionalregierung die Modalitäten und Kriterien für die Gewährung der Beiträge für die Ausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache laut Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 i.d.g.F. genehmigt hat;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Präsidenten des „Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn (BZ) vom 15. Mai 2025, Prot. Nr. 556/MG/cm, in dem für das Jahr 2025 um Gewährung des in dem genannten Regionalgesetz vorgesehenen Beitrags für die durch den Gebrauch der ladinischen Sprache entstehenden Mehrausgaben ersucht wird;

Vista la documentazione allegata alla domanda presentata dalla "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona", in conformità a quanto previsto dall'articolo 2 dell'allegato alla deliberazione n. 156 di data 6 luglio 2010 e s.m.;

Rilevato che c'è una lieve discrepanza (di un centesimo di euro) tra l'importo degli oneri sostenuti nel 2024 per il pagamento delle indennità per l'uso della lingua ladina indicato nella domanda di contributo (pari a euro 161.856,21) e l'importo degli stessi oneri indicati nella documentazione allegata alla domanda medesima (pari a euro 161.856,20), ma che ciò risulta ininfluenza ai fini della concessione del presente contributo per il quale rilevano le spese preventivate per l'anno 2025;

Accertato che l'Azienda stessa gestisce una Casa di Riposo offrendo il ricovero e l'assistenza a circa 89 persone anziane di ambo i sessi, che la struttura occupa 109 dipendenti, dei quali 30 a tempo pieno e 79 a tempo parziale (12 dipendenti non percepiscono l'indennità per l'utilizzo della lingua ladina a causa del mancante attestato di conoscenza della lingua stessa) e che il budget di previsione per l'anno 2025 presenta un volume di euro 5.382.527,39;

Accertato altresì che i maggiori oneri derivanti dall'applicazione delle disposizioni di cui all'articolo 1 del D.Lgs. n. 592/1993 ed all'articolo 32 del D.P.R. n. 574/1988 sono preventivabili per l'anno 2025 in euro 278.760,77, per il pagamento dell'indennità per l'uso della lingua ladina al personale dipendente;

Considerato che i suddetti oneri vanno a gravare sulle rette di ricovero degli anziani, con la conseguenza che gli ospiti della suddetta Azienda si trovano a dover pagare

Nach Einsichtnahme in die dem Gesuch des „Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ gemäß Art. 2 der Anlage zum genannten Beschluss vom 6. Juli 2010, Nr. 156 i.d.g.F. beigelegten Unterlagen;

Nach Feststellung der Tatsache, dass zwischen dem im Beitragsgesuch angegebenen Betrag von 161.856,21 Euro, der 2024 für die Entrichtung der Zulagen für den Gebrauch der ladinischen Sprache bestritten wurde, und dem entsprechenden in den dem Beitragsgesuch beigelegten Unterlagen aufscheinenden Betrag von 161.856,20 Euro eine geringfügige Diskrepanz (um 0,01 Euro) festgestellt wird, die jedoch zum Zweck der Gewährung des Beitrags, für den der Ausgabenvoranschlag 2025 relevant ist, keinen Einfluss hat;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der Betrieb ein Altersheim verwaltet, das ungefähr 89 Senioren beiderlei Geschlechts aufnimmt und betreut, dass die Einrichtung 109 Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen beschäftigt (davon 30 mit Vollzeitbeschäftigung und 79 mit Teilzeitbeschäftigung, wobei 12 die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache nicht besitzen und demzufolge die Zulage für den Gebrauch derselben Sprache nicht beziehen) und dass sich der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2025 auf 5.382.527,39 Euro beläuft;

Nach Feststellung der Tatsache ferner, dass die Mehrausgaben, die sich aus der Anwendung der Bestimmungen laut Art. 1 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 592/1993 und laut Art. 32 des DPR Nr. 574/1988 ergeben, für das Jahr 2025 in Höhe von 278.760,77 Euro zur Entrichtung der Zulage für den Gebrauch der ladinischen Sprache an das Personal veranschlagt werden;

In Erwägung der Tatsache, dass die angeführten Kosten auf den Tagessätzen der Senioren lasten, so dass die Gäste des erwähnten Betriebes höhere Tagessätze

una retta superiore rispetto ad analoghe strutture esterne al territorio ladino;

Visto l'articolo 3 dell'allegato alla citata deliberazione n. 156/2010 e s.m.;

Considerato che, ai fini della determinazione del contributo di cui all'articolo 25 della L.R. n. 7/2005, il comma 1 dell'articolo 3 del citato allegato prevede che siano prese in considerazione le seguenti voci: a) servizi svolti; b) numero di assistiti; c) volume del bilancio;

Considerato che il comma 2 dell'articolo 3 dell'allegato, con riferimento alla lettera a) del comma 1 ("servizi svolti"), fissa un contributo di euro 80.000,00 se l'Azienda offre "Servizi residenziali", euro 15.000,00 se dispone di un "Centro diurno", euro 5.000,00 se offre "Servizi domiciliari" e comunque prevede l'erogazione di un contributo massimo pari ad euro 100.000,00;

Accertato che tra le sue finalità la "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" offre "Servizi residenziali" e quindi alla stessa, limitatamente a tale voce, spetta un contributo pari ad euro 80.000,00;

Considerato che il comma 3 dell'articolo 3 dell'allegato in parola, con riferimento alla lettera b) del comma 1 ("numero di assistiti"), fissa un contributo di euro 60.000,00 se il numero di assistiti dell'Azienda è minore o uguale a 50, euro 70.000,00 se il numero di assistiti è compreso tra 51 e 99, euro 80.000,00 se il numero di assistiti è uguale o superiore a 100 e quindi prevede l'erogazione di un contributo massimo pari ad euro 80.000,00;

Preso atto che il numero di assistiti cui la "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" offre ricovero ed assistenza è di circa 89

zahlen müssen als jene ähnlicher Einrichtungen außerhalb des ladinischen Gebiets;

Aufgrund des Art. 3 der Anlage zum genannten Beschluss Nr. 156/2010 i.d.g.F.;

In Anbetracht der Tatsache, dass für die Festlegung des Beitrags laut Art. 25 des Regionalgesetzes Nr. 7/2005 im Art. 3 Abs. 1 der genannten Anlage vorgesehen wird, Nachstehendes zu berücksichtigen: a) geleistete Dienste; b) Anzahl der betreuten Personen; c) Ausmaß des Haushaltes;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Art. 3 Abs. 2 der Anlage mit Bezug auf den Abs. 1 Buchst. a) („geleistete Dienste“) der Beitrag auf 80.000,00 Euro festgelegt wird, wenn der Betrieb eine „stationäre Einrichtung“ ist, auf 15.000,00 Euro, wenn ein „Tagespflegeheim“ vorhanden ist, auf 5.000,00 Euro, wenn „Hauspflegedienste“ angeboten werden, und dass der Höchstbeitrag auf jeden Fall 100.000,00 Euro nicht überschreiten darf;

Nach Feststellung der Tatsache, dass das „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ eine „stationäre Einrichtung“ ist und demnach dem genannten Betrieb für diesen Posten ein Beitrag in Höhe von 80.000,00 Euro zusteht;

In Anbetracht der Tatsache, dass im Art. 3 Abs. 3 der genannten Anlage der Beitrag mit Bezug auf Abs. 1 Buchst. b) („Anzahl der betreuten Personen“) wie folgt festgelegt wird: 60.000,00 Euro, wenn die Anzahl der vom Betrieb betreuten Personen 50 oder weniger beträgt; 70.000,00 Euro, wenn die Anzahl der betreuten Personen zwischen 51 und 99 liegt; 80.000,00 Euro, wenn die Anzahl der betreuten Personen 100 oder mehr beträgt. Demzufolge kann ein Höchstbeitrag in Höhe von 80.000,00 Euro entrichtet werden;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ ungefähr 89 Personen

persone anziane di ambo i sessi e quindi il contributo spettante all'Azienda, limitatamente a tale voce, è di euro 70.000,00;

Considerato inoltre che il comma 4 dell'articolo 3 dell'allegato, con riferimento alla lettera c) del comma 1 ("volume del bilancio"), fissa un contributo di euro 50.000,00 se l'Azienda dispone di un volume di bilancio fino ad euro 5.000.000,00 e di euro 70.000,00 se il volume di bilancio è superiore ad euro 5.000.000,00 e quindi prevede l'erogazione di un contributo massimo pari ad euro 70.000,00;

Preso atto che il budget di previsione per l'anno 2025 della "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" presenta un volume di bilancio di euro 5.382.527,39 e quindi, limitatamente a tale voce, il contributo spettante all'Azienda è di euro 70.000,00;

Considerato che il comma 5 dell'articolo 3 dell'allegato citato specifica che il contributo spettante è quello risultante dalla somma dei contributi previsti ai sensi dei commi 2, 3 e 4 sopra richiamati (pari in questo caso a euro 220.000,00) e che tale contributo non può comunque superare l'80% delle spese sostenute per l'uso della lingua ladina;

Preso atto che i maggiori oneri derivanti dall'uso della lingua ladina della "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" sono preventivati per l'anno 2025 in euro 278.760,77 e che quindi l'80% di tale spesa supererebbe comunque l'importo massimo erogabile quantificato in euro 220.000,00;

Ritenuto pertanto, alla luce dei criteri suesposti di cui alla citata deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010 e s.m., di concedere un contributo pari ad

beiderlei Geschlechts betreut werden, und demnach der dem Betrieb für diesen Posten zustehende Beitrag 70.000,00 Euro entspricht;

In Anbetracht der Tatsache überdies, dass im Art. 3 Abs. 4 der Anlage der Beitrag mit Bezug auf den Abs. 1 Buchst. c) („Ausmaß des Haushaltes“) wie folgt festgelegt wird: 50.000,00 Euro, wenn der Betrieb über ein Haushaltsvolumen bis zu 5.000.000,00 Euro verfügt; 70.000,00 Euro, wenn das Haushaltsvolumen mehr als 5.000.000,00 Euro beträgt. Demzufolge kann ein Höchstbeitrag in Höhe von 70.000,00 Euro entrichtet werden;

Nach Feststellung der Tatsache, dass der Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2025 des „Seniorenwohnheimes Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ ein Haushaltsvolumen von 5.382.527,39 Euro aufweist und dass dem Betrieb demzufolge für diesen Posten ein Beitrag in Höhe von 70.000,00 Euro zusteht;

In Anbetracht der Tatsache, dass sich laut Art. 3 Abs. 5 der genannten Anlage die Höhe des zustehenden Beitrags aus der Summe der Beträge laut genannten Abs. 2, 3 und 4 ergibt (und sich in diesem Fall auf 220.000,00 Euro beläuft) und dass dieser Beitrag auf keinen Fall 80 Prozent der für den Gebrauch der ladinischen Sprache bestrittenen Ausgaben überschreiten darf;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass die Mehrausgaben, die dem „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ durch den Gebrauch der ladinischen Sprache entstehen, im Jahr 2025 auf 278.760,77 Euro veranschlagt wurden und somit 80 Prozent dieser Ausgabe den auf 220.000,00 Euro festgesetzten Höchstbetrag auf jeden Fall überschreiten würden;

Nach Dafürhalten demnach, aufgrund der angeführten Kriterien laut genanntem Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 i.d.g.F. dem

euro 220.000,00 alla “Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona“ con sede in San Martino in Badia (Bz) e ritenuto quindi di impegnare la succitata somma;

Visto l'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 156 di data 6 luglio 2010 e s.m. il quale prevede l'erogazione di un acconto pari al 95% del contributo concesso subordinando l'erogazione del contributo residuo alla presentazione della documentazione prevista dall'articolo 4 comma 3, lettere a) e b) dell'allegato alla deliberazione stessa. La liquidazione del contributo residuo, come richiesto nella domanda di concessione del contributo, avverrà nel corso dell'esercizio finanziario 2026;

Ravvisata pertanto la necessità di erogare per il momento alla “Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona“ con sede in San Martino in Badia (Bz) un acconto di euro 209.000,00, pari al 95% del contributo concesso con la presente deliberazione;

Visto l'articolo 2 del “Regolamento concernente modalità e termini di rendicontazione e di verifica delle attività, delle opere e degli acquisti finanziati dalla Regione”, emanato con decreto del Presidente della Regione 4 marzo 2005, n. 5/L e s.m.;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione” e successive modificazioni, nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la legge regionale 23 novembre 2015, n. 25, concernente “Modifiche alla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 “Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione” e successive modificazioni (legge regionale di contabilità) e altre disposizioni di adeguamento dell'ordinamento regionale alle

„Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn (BZ) einen Beitrag in Höhe von 220.000,00 Euro zu gewähren und genannten Betrag demzufolge zweckzubinden;

Aufgrund des Art. 4 der Anlage zum Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 i.d.g.F., der die Auszahlung von 95 Prozent des gewährten Beitrags als Vorschuss vorsieht, während die Auszahlung des Restbetrags erst nach Vorlegung der Unterlagen laut Art. 4 Abs. 3 Buchst. a) und b) der Anlage zum Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 erfolgt. Die Auszahlung des Restbetrags wird – wie im Gesuch um Gewährung des Beitrags beantragt – im Laufe des Haushaltsjahres 2026 ausbezahlt;

In Anbetracht demzufolge der Zweckmäßigkeit, dem „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn (BZ) vorläufig einen Vorschuss in Höhe von 209.000,00 Euro auszuzahlen, der 95 Prozent des mit diesem Beschluss gewährten Beitrags entspricht;

Aufgrund des Art. 2 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. März 2005, Nr. 5/L erlassenen „Verordnung betreffend die Modalitäten und Fristen für die Rechnungslegung und Überprüfung der von der Region finanzierten Tätigkeiten, Bauten, Arbeiten und Ankäufe“ i.d.g.F.;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 25 „Änderungen zum Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. (Regionalgesetz über das Rechnungswesen) und andere Bestimmungen zur Anpassung

norme in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio recate dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118”;

Vista la legge regionale 20 dicembre 2024, n. 7, che approva il bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 254 del 30 dicembre 2024 con la quale viene approvato il documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 255 di data 30 dicembre 2024, con la quale è stato approvato il bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 115 di data 18 giugno 2025, concernente la variazione compensativa al documento tecnico di accompagnamento al bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2025-2027 ed al bilancio finanziario gestionale per gli esercizi finanziari 2025-2027, ai sensi della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Accertata la disponibilità di fondi sul capitolo U12071.0060 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso e per l'esercizio 2026 ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'articolo 28 della LR 3/2009 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

der regionalen Rechtsordnung an die im gesetzesvertretenden Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 enthaltenen Bestimmungen in Sachen Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen“;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 20. Dezember 2024, Nr. 7 betreffend die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 254 betreffend die Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 255, mit dem der Verwaltungshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt wurde;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 18. Juni 2025, Nr. 115 betreffend die ausgleichende Änderung zum technischen Begleitbericht zum Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 und zum Verwaltungshaushalt für die Haushaltsjahre 2025-2027 im Sinne des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U12071.0060 des Ausgabenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr und für das Haushaltsjahr 2026 Mittel zur Verfügung stehen und dass die Ausgabe mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des RG Nr. 3/2009 i.d.g.F. vereinbar ist;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. di approvare ed impegnare la somma di euro 220.000,00 e di attribuire, a norma dell'articolo 25 della legge regionale 21 settembre 2005, n. 7 alla "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona" con sede in San Martino in Badia (Bz), per i maggiori oneri derivanti dall'uso della lingua ladina, un contributo per l'esercizio 2025 pari al medesimo importo di euro 220.000,00;

2. di assegnare per il momento alla "Residenza per Anziani Ojöp Frëinademetz Azienda Pubblica di Servizi alla Persona", a titolo di acconto, la somma di euro 209.000,00, pari al 95% del contributo concesso;

3. di subordinare la liquidazione del saldo, che avverrà nell'esercizio 2026, alla presentazione della documentazione di cui all'articolo 4 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 156 del 6 luglio 2010 e s.m..

L'importo di € 220.000,00 sarà imputato come segue:

1. den Betrag in Höhe von 220.000,00 Euro zu genehmigen und zweckzubinden und dem „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ mit Sitz in St. Martin in Thurn für das Haushaltsjahr 2025 im Sinne des Art. 25 des Regionalgesetzes vom 21. September 2005, Nr. 7 einen Beitrag in Höhe von 220.000,00 Euro für die Mehrausgaben zuzuweisen, die durch den Gebrauch der ladinischen Sprache entstehen;

2. dem „Seniorenwohnheim Ojöp Frëinademetz Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste“ vorläufig einen Vorschuss in Höhe von 209.000,00 Euro entsprechend 95% des gewährten Beitrags zuzuweisen;

3. den Restbetrag erst im Haushaltsjahr 2026 nach Vorlegung der Unterlagen laut Art. 4 der Anlage zum Beschluss der Regionalregierung vom 6. Juli 2010, Nr. 156 i.d.g.F. auszuzahlen.

Der Betrag in Höhe von 220.000,00 Euro wird wie folgt zugeordnet:

Capitolo Kapitel	Missione Aufgaben- bereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Conto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità 2025 Fälligkeit Haushalt 2025	Esercizio Esigibilità 2026 Fälligkeit Haushalt 2026
U12071.0060	12	07	1	04	U.1.04.01.02.999	€ 209.000,00	€ 11.000,00

Alla liquidazione si provvederà con successivi atti, ai sensi dell'art. 29 della L.R. 3/2009 e s.m..

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento ai sensi del D.Lgs. 2 luglio

Die Auszahlung wird im Sinne des Art. 29 des RG Nr. 3/2009 i.d.g.F. mit späteren Maßnahmen vorgenommen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne

2010, n. 104;

- ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'Amministrazione regionale ai sensi dell'art. 7-quinquies, comma 2, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e successive modificazioni.

Il presente provvedimento è pubblicato anche ai sensi dell'articolo 7, comma 2 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 sul sito internet della Regione.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

des gesetzesvertretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104;

- außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, binnen 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Diese Maßnahme ist im Sinne des Art. 7-quinquies Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 i.d.g.F. auf der Website der Regionalverwaltung zu veröffentlichen.

Diese Maßnahme wird auch im Sinne des Art. 7 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 auf der Webseite der Region veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

LA SEGRETARIA GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DIE GENERALSEKRETÄRIN
DER REGIONALREGIERUNG

Gabriele Morandell

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).